

# SINOPSIS PARA LA LEÑA DE USO PERSONAL EN OREGÓN CENTRAL Reglas y Normas



Bosque Nacional Deschutes, Distrito Prineville del BLM (Bureau of Land Management - Oficina de Administración de Terrenos), Bosque Nacional Ochoco, Pradera Nacional de Crooked River

Reglas y Normas Detalladas páginas 3 - 5  
y los mapas de áreas de corte de leña que se indican a continuación.

## Interior Página

Mapa de Proximidad de Leña	2
Reglas y Normas	3
Para Validar las Etiquetas de las Cargas	4
Requisitos Contra Incendios	5
Bend Fort Rock	
Taghum	6
East	7
Ice	8
Rim	9
Willow	10
Pradera Nacional de Crooked River	
Haystack	11
Bosque Nacional Ochoco	
Inserto Central	12-13
Pradera Nacional de Crooked River	
Gray Butte	14
Willow Creek	15
Crescent	
5840	16
9760	17
Sisters	
Pole Creek	18
Three Creek	19
Green Ridge	20
Oficina de Administración de Terrenos (Bureau of Land Management - BLM)	
Prineville Area	21
Cuidado con los Animales Salvajes	
Árboles de Oregón Central	23

## Specific Requisites

- Permiso, etiquetas de cargas, Sinopsis, mapa del área de corte de leña
- Pala, extintor de incendios y controladores de chispas
- Mirar el nivel de precaución de incendios
- Cortar y/o llevarse árboles legales en el área designada
- No más de 8 cuerdas por cada casa al año
- Llevar a cabo una vigilancia contra incendios de una hora
- Etiquetar la carga apropiadamente antes de mover el vehículo

## Hay Permisos Disponibles en los Sigüientes Emplazamientos de Proveedores:

### Deschutes National Forest

1001 S.W. Emkay Drive  
Bend, Oregon 97702  
(541) 383-5300

### Ochoco National Forest

3160 NE 3rd. St.  
Prineville, OR 97754  
(541) 416-6500

### Bureau of Land Management

Prineville District  
3050 NE 3rd St.  
Prineville, OR 97754  
(541) 416-6700

### Bend

Joe's - 388-3778  
Butler Market South 383-0146  
Bend/Ft. Rock R.D. 383-4000

### Prineville/Madras/Paulina

### Crooked River Ntnl Grassland

475-9272  
Madras Bi-Mart 475-1394  
R+R Grocery 447-7231  
Paulina Ranger Station 477-6900

### Sisters/Redmond

Sisters Lutton's Hardware 549-8011  
Sisters Ranger Station 549-7700  
Redmond Bi-Mart 923-7220  
Redmond Air Center 504-7200  
Redmond Cent Wise Sporting Goods 548-2334

### LaPine/Sunriver/Crescent

Quick Stop 536-2553  
Crescent Ranger Station 433-3200  
Corner Store 526-0700

## OTRAS ÁREAS

Puede que haya disponibles otras áreas que se hayan abierto después de imprimirse la sinopsis. Póngase en contacto con una de las oficinas del distrito con respecto a la disponibilidad de esas áreas. **Se requiere que lleve con usted** el mapa específico del Servicio Forestal que indica el emplazamiento de esas otras áreas cuando corte o se lleve la leña.

Para reportar un incendio forestal, llame al 911 o a la oficina de Despacho Interagencia de Oregón Central 514-416-6800

Para reportar el corte ilegal de árboles llame a su distrito local de guarda



# Normas y Reglas

Además de las "Condiciones Generales y de Otros Tipos" que se enumeran en su permiso, la violación de estas reglas puede resultar en multas y/o suspensión de los privilegios de corte de leña.

La temporada de corte de leña **EMPIEZA** el 13 de abril de 2009 en el Bosque Nacional Deschutes.

En el Bosque Nacional Ochoco y en la Oficina de Administración de Terrenos de Prineville, **EMPIEZA** el 1 de mayo de 2009.

La temporada de corte de leña **ACABA** el 30 de noviembre de 2009.

1) El leñador debe tener consigo:

■ El permiso

■ La sinopsis con el mapa del área donde está cortando la leña

■ Etiquetas de carga

■ Equipo contra incendios (se requieren los 3):

- **Controlador de chispas**-0.023" o menos en la sierra mecánica
- **Pala**-de mango largo, de punta redonda, pala de 8" (tamaño 0)
- **Extintor de incendios** con un producto químico a presión con una capacidad mínima de 8 onzas por peso.

2) **DEBE VALIDARSE UNA NUEVA ETIQUETA DE CARGA QUITANDO COMPLETAMENTE EL MES Y EL DÍA EN QUE SE LLEVE LA LEÑA.** La etiqueta validada debe ponerse en la parte de atrás de la carga antes de mover el vehículo y debe poder verse claramente. Se requiere una etiqueta por cada ½ cuerda de leña o porción de esa cantidad. Consulte el calendario y las ilustraciones que hay en la página 4.

3) Se permite que se corte leña solamente dentro de los límites de las áreas designadas para que se corte leña.

4) **SE PROHÍBE CORTAR LEÑA** en todos los lugares donde hay carteles que indican ventas de madera, las áreas de contratación, las áreas preparadas como campamentos, las áreas de vegetación antigua, las áreas naturales de investigación, las áreas ribereñas (las áreas ribereñas se definen como tierras que se encuentran a menos de 300 pies del agua, como manantiales, arroyos, campos pantanosos, llanuras aluviales y canales de desbordamiento) y demás áreas donde haya carteles que indiquen que no se puede cortar leña.

5) No corte árboles (ni erguidos ni caídos) marcados con pintura, carteles, etiquetas de fauna silvestre, marcadores, o con evidencia de que hay animales salvajes que viven allí, como nidos o cavidades. Consulte las ilustraciones de la página 22.

6) Las fechas de comienzo y término, las especies que se autoriza que se corten y otras restricciones varían según el área específica que se ha designado para el corte de leña. Esas restricciones se enumeran en la casilla que aparece bajo los mapas de cada área.

7) Los árboles muertos son los árboles erguidos o caídos que no tienen hojas aciculadas verdes. Esta definición no aplica al Alerce del Oeste (Tamarack), al que se le caen las hojas aciculadas en otoño y NO está muerto. Para proteger los Alerces del Oeste a los que se les han caído las hojas, puede que algunas áreas permitan que se les corte la leña solamente durante ciertas fechas específicas. Algunas áreas no permiten que se corten los árboles erguidos. *Vea las descripciones de árboles en la página 23.*

8) Donde se permite que se corten los árboles erguidos, las alturas de los tocones no deben exceder las 12 pulgadas. La longitud máxima que se permite para el transporte de la leña es de 6 pies. Llévese toda la leña de más de 3 pulgadas de diámetro para no desperdiciar leña sin necesidad.

9) Proteja todos los árboles verdes y otros tipos de vegetación cuando corte y se lleve la leña. Los árboles vivos y otros tipos de vegetación no pueden cortarse para crear rutas de acceso a la leña.

10) El único equipo mecánico que puede utilizarse es: sierras mecánicas, cabrestantes y partidores de leña hidráulicos.

11) Cada hogar puede comprar un máximo de 8 cuerdas de leña para uso personal cada año. El costo es de \$10.00 por cuerda; la compra mínima es de dos cuerdas por cada permiso.

12) Los leñadores tienen que cumplir con todas las restricciones de cierres de carreteras, cierres de carreteras de temporada y precaución de incendios. Las herramientas y los requisitos de precaución contra incendios se enumeran en la página 5.

13) Se ruega encarecidamente que los leñadores apilen las ramas y las copas de los árboles a una distancia mínima de 5 pies de la línea de goteo de los árboles vivos o que corten el material a trozos de manera que yazga en contacto con la tierra. Esto nos ayudará a facilitar proyectos de reducción de combustible en el futuro.

**Manténgase al Tanto de Dónde Está Y de Dónde Está Cortando la Leña**  
Observe los carteles que digan:



**RECUERDE...** Quite todo lo cortado de las carreteras y de las cunetas.

# Valide y Use las Etiquetas de Carga Correctamente

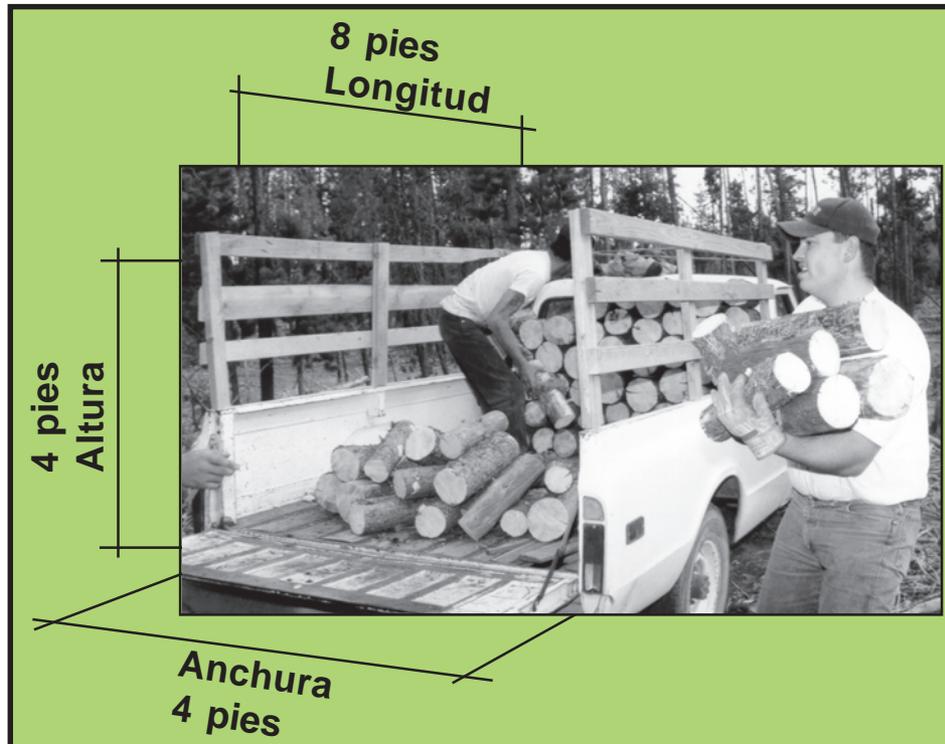
## 1. Mida la carga de leña para determinar cuántas etiquetas se necesitan

UNA CUERDA = (4 pies) x (4 pies) x (8 pies) = 128 pies cúbicos  
 Altura      Anchura      Longitud

Recuerde,  
 tiene que utilizar  
 una etiqueta  
 por cada 1/2  
 cuerda O porción  
 de esa.

1 cuerda =  
 128 pies cúbicos =  
 2 etiquetas.

1/2 cuerda =  
 64 pies cúbicos =  
 1 etiqueta.



## 2. Valide apropiadamente las etiquetas de carga

Este permiso requiere que **QUITE POR COMPLETO** las pestañas del día y del mes de cada una de las etiquetas de carga que se necesiten. *Hacer agujeros en las pestañas, doblar las pestañas hacia atrás o ennegrecer las pestañas con pluma, lápiz o marcador permanente NO son métodos aceptables de validar las etiquetas de carga.*

**AFIANCE FIRMEMENTE** todas las etiquetas de carga a la parte de atrás de su carga en un lugar claramente visible.

**PONGA UNA ETIQUETA POR CADA 1/2 cuerda o porción de esa cantidad (ve el #2 de la página 4)**



2009						
April						
S	M	T	W	T	F	S
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30		
May						
S	M	T	W	T	F	S
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						
June						
S	M	T	W	T	F	S
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30				
July						
S	M	T	W	T	F	S
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	
August						
S	M	T	W	T	F	S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					
September						
S	M	T	W	T	F	S
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30			
October						
S	M	T	W	T	F	S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31
November						
S	M	T	W	T	F	S
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30					

8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	29	30	31
---	---	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----



USDA  
 Forest  
 Service

USDI  
 Bureau  
 of Land  
 Management

Completely remove or permanently mark, the day and month on each load tag as required by your permit or contract

0000001

JAN	FEB	MAR	APR	MAY	JUN	JUL	SEP	OCT	NOV	DEC	1	2	3	4	5	6	7
-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	---	---	---	---	---	---	---

### Fechas que Deben Recordarse

La temporada de cortar leña del 2009 empieza:

1 de Mayo - BN Ochoco, Pradera Nacional de Crooked River y BLM (vea la pg. 26).

12 de Abril -BN Deschutes.

# Requisitos Contra Incendios para los Leñadores

Antes de salir de casa para ir a cortar leña, tiene que enterarse de y cumplir con el Nivel de Precaución Contra Incendios Industrial (Industrial Fire Precaution Level - IFPL) actual

## Para mayor información....

Llame gratuitamente al mensaje grabado disponible las 24 horas del día marcando el: **1-(800)-523-4737** o Visite el sitio web de Incendios de Oregón Central: [www.fs.fed.us/r6/centraloregon/fire/ifpl](http://www.fs.fed.us/r6/centraloregon/fire/ifpl)

**Nivel I** - Lleve el equipo que se indica a continuación Y quédese en el área durante una hora después de haber apagado el equipo mecánico para ver si se enciende algún fuego

**Nivel II** - Lleve el equipo que se indica a continuación Y APAGUE TODO EQUIPO MECÁNICO A LA 1:00 PM, y quédese en el área durante una hora después de haber apagado el equipo mecánico para ver si se enciende algún fuego

**Niveles III y IV** - SE PROHÍBE absolutamente cortar leña

**Todos los niveles de precaución requieren:** TODO el equipo mecánico debe estar en buenas condiciones con un controlador de chispas de tipo de pantalla de 0.023" o menos y que cumpla con los estándares Federales del Departamento de Agricultura de Estados Unidos (U.S. Department of Agriculture - USDA) y del Departamento del Interior de Estados Unidos (U.S. Department of the Interior - USDI) y **Tenga SIEMPRE al alcance:**

- Pala:** Redonda, de 8" (Tamaño 0) y de mango largo al alcance del operador, Y
- Extintor de Incendios:** Producto químico a presión de no menos de 8 onzas de capacidad por peso

## Recuerde

¡Los controladores de chispas que no funcionan bien ocasionan incendios forestales! Mantenga tanto el protector de su sierra como su sierra en buenas condiciones de operación.

¡Estacionarse en la vegetación ocasiona incendios forestales! Estacionese en áreas despejadas de vegetación y lejos de los arbustos y de la hierba.

¡No tener cuidado al fumar ocasiona incendios forestales! Use el cenicero.

¡Los incendios forestales resultan caros! No ocasione incendios.

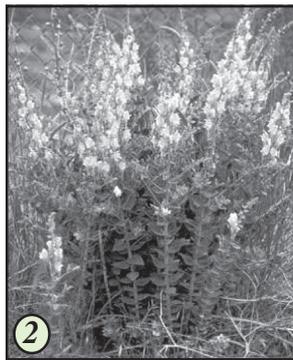
**Cada año, ¿qué devora 4,600 áreas de tierras públicas y ocasiona millones de dólares de daños en el oeste?** Las hierbas nocivas se llaman también plantas exóticas e invasoras. La centaurea negra, la linaria dalmática, y la cinoglosa se encuentran corrientemente en Oregón central.

**¿Qué hay de malo con las hierbas nocivas?** Las hierbas nocivas reducen la diversidad y la calidad del forraje para los animales salvajes y domésticos, reducen la abundancia de los materiales que utilizan los animales para construir sus nidos y viviendas, matan las plantas nativas, y pueden aumentar la frecuencia de incendios forestales.

**¿Qué puedo hacer para ayudar?** Como práctica de prevención contra las hierbas nocivas, le pedimos encarecidamente que lave su vehículo antes de entrar en las **Tierras Públicas** – especialmente las llantas, la parte inferior de la carrocería, el amortiguador, etc., para quitar las semillas de hierbas nocivas que se puedan haber asentado allí por las carreteras. **Y Deshágase apropiadamente de los desperdicios de jardín (¡no los tire en cualquier sitio!) y tenga cuidado con el transporte de tierra y partes vegetales.**



①



②



③

① El centeno de Cabeza de Medusa es una hierba anual agresiva que empieza a crecer en invierno, quitándole la humedad de la primavera a la vegetación nativa. Las espigas que hay unidas a la cabeza de semillas se enrollan al alcanzar la madurez, resultando en un aspecto parecido a la cabeza de serpientes de Medusa, cuyo nombre se le ha dado.

② La linaria es una hierba perenne altamente competitiva con flores amarillas parecidas a las bocas de dragón. ③ La centaurea negra es una hierba perenne con raíces primarias profundas. Las flores son violetas o rosadas y florecen de junio a octubre; aquí aparecen los extremos que portan las semillas y una flor a punto de florecer.

✍ **Con la ayuda de muchos voluntarios**, los administradores de tierras públicas organizan eventos de extirpación de hierbas nocivas, cortan los extremos que contienen las semillas, ponen agentes de control biológico (insectos enemigos naturales) en las poblaciones de hierbas nocivas, hacen arreglos para que se rocíen herbicidas en ciertos lugares, y apoyan y participan en juntas de hierbas nocivas locales y otras asociaciones.

✍ **¿Necesita mayor información o quiere ayudar?** Póngase en contacto con Deb Mafera, Coordinadora del Programa de Plantas Invasoras, Bosques Nacionales Ochoco y Deschutes: 541-416-6500.

**Información adicional en la Internet:**

[www.deschutes.org](http://www.deschutes.org)

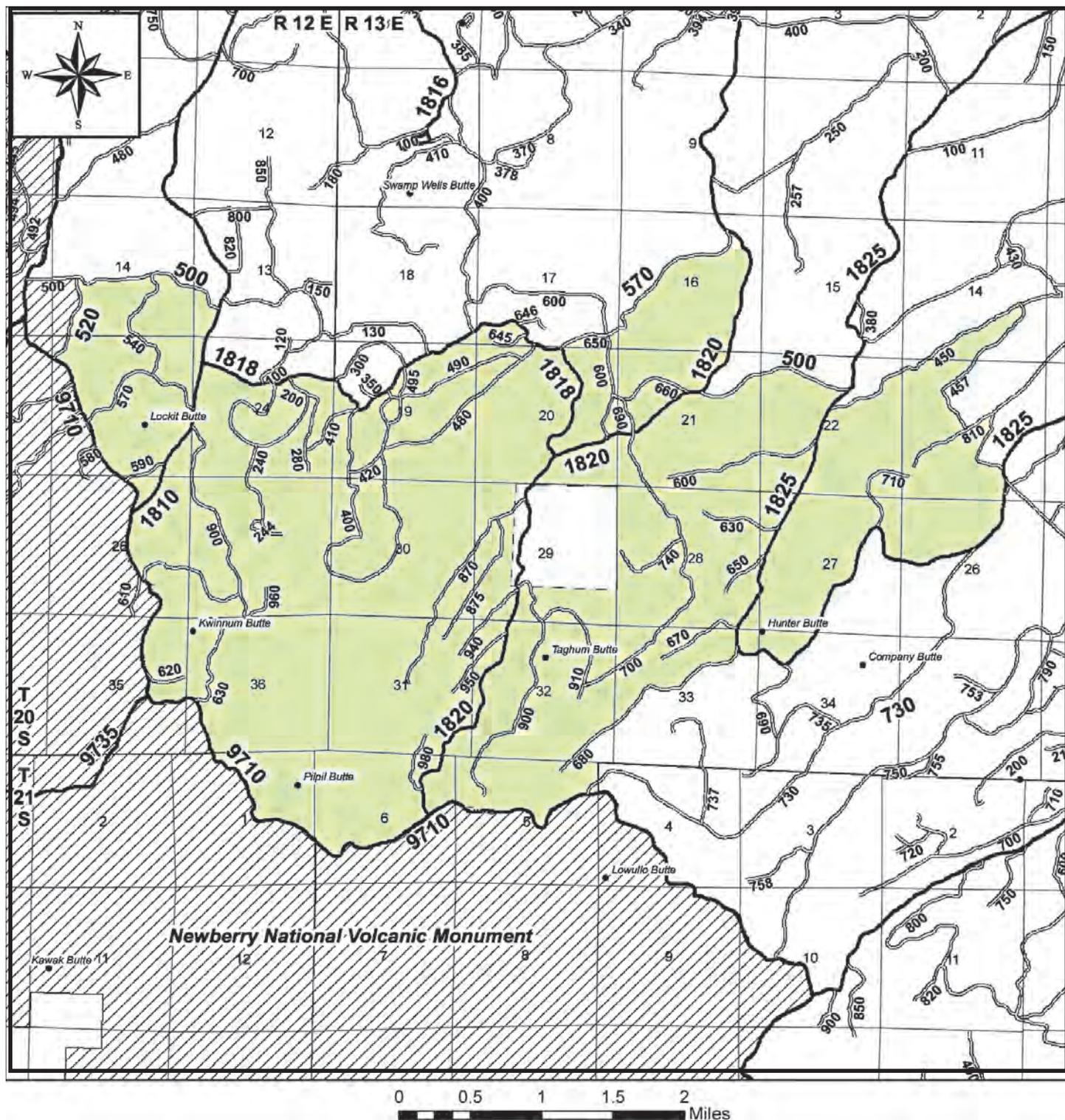
[www.oregonweeds.org](http://www.oregonweeds.org)

**Para reportar incendios forestales llame al 911 o al 1-800-314-2560 Centro de Despacho Interagencia de Oregón Central**

**PÁGINA 5**

# Taghum (9,000 acres)

SE ABRE: el 13 de Abril de 2009 SE CIERRA: el 30 de Noviembre de 2009



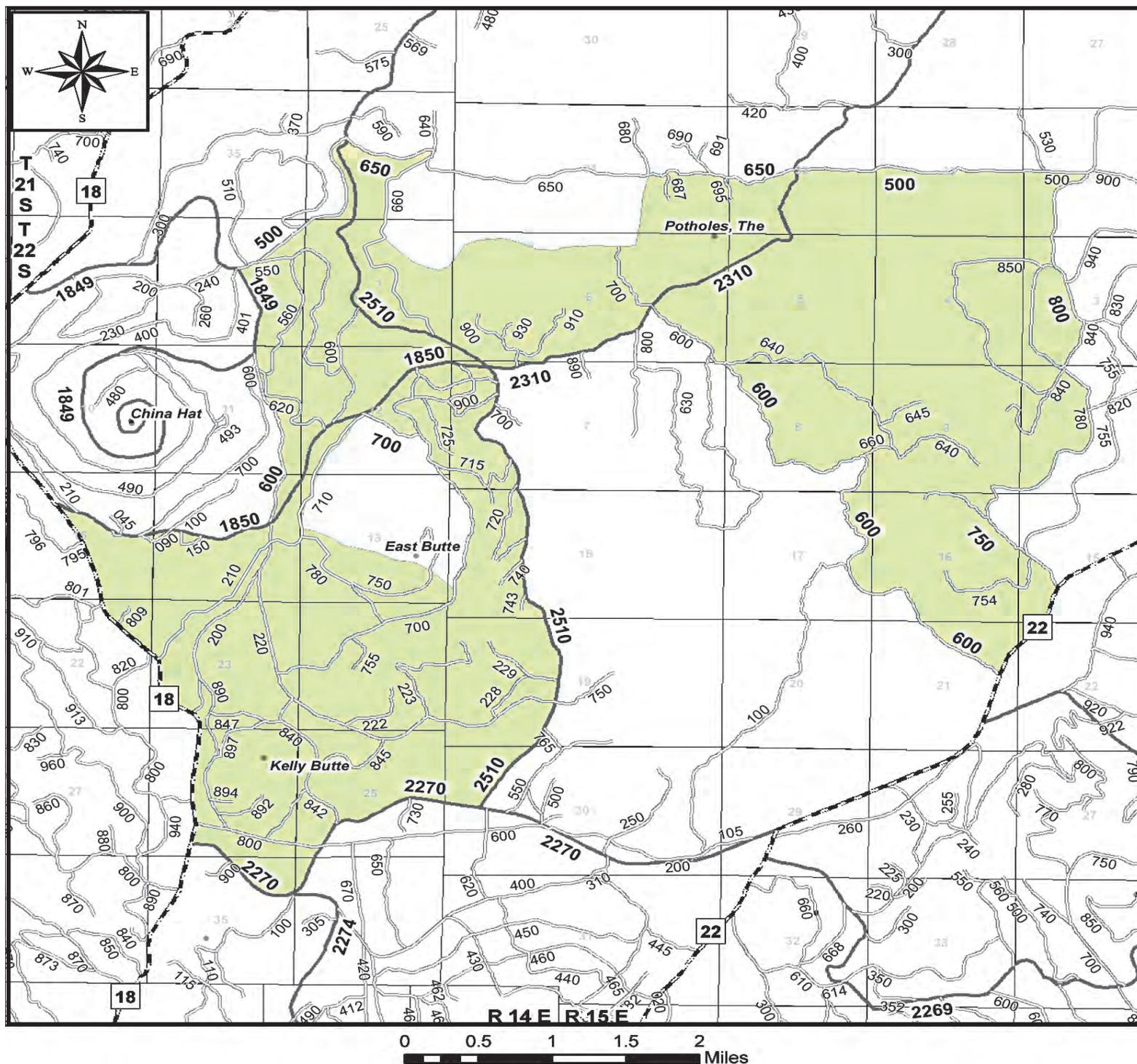
**SE PUEDE CORTAR:** Pinos Contorta erguidos muertos y pinos Contorta caídos muertos.

**NOTA ESPECIAL:** La elevación aproximada es de 5,000 pies. Puede que la nieve limite el acceso al área a principios de primavera y finales del otoño. La mayor parte de la leña que queda es pequeña y está en tierra. Muchos de los pinos contorta caídos muertos que no tienen corteza tienen aún buena leña. Para comprobarlo, haga cortes de prueba. Es probable que los árboles que mueran por causas naturales durante el invierno se corten y se retiren en primavera. Prepárese a encontrar poca cantidad de leña si corta leña a finales de temporada. ¡Vaya a buscar la leña que necesite pronto!

**INSTRUCCIONES PARA LLEGAR AL LUGAR:** Taghum está aproximadamente a 17 millas al SE de Bend. Viaje hacia el sureste por la Carretera 18 (Carretera China Hat) unas 5 millas hasta llegar a la Carretera 1810. Vaya hacia el sur por la Carretera 1810 unas 10 millas hasta que llegue a la Carretera 1818. Ésta es la esquina noroeste del área de corte de leña Taghum.

# East (10,000 acres)

SE ABRE: el 13 de Abril de 2009 SE CIERRA: el 30 de Noviembre de 2009



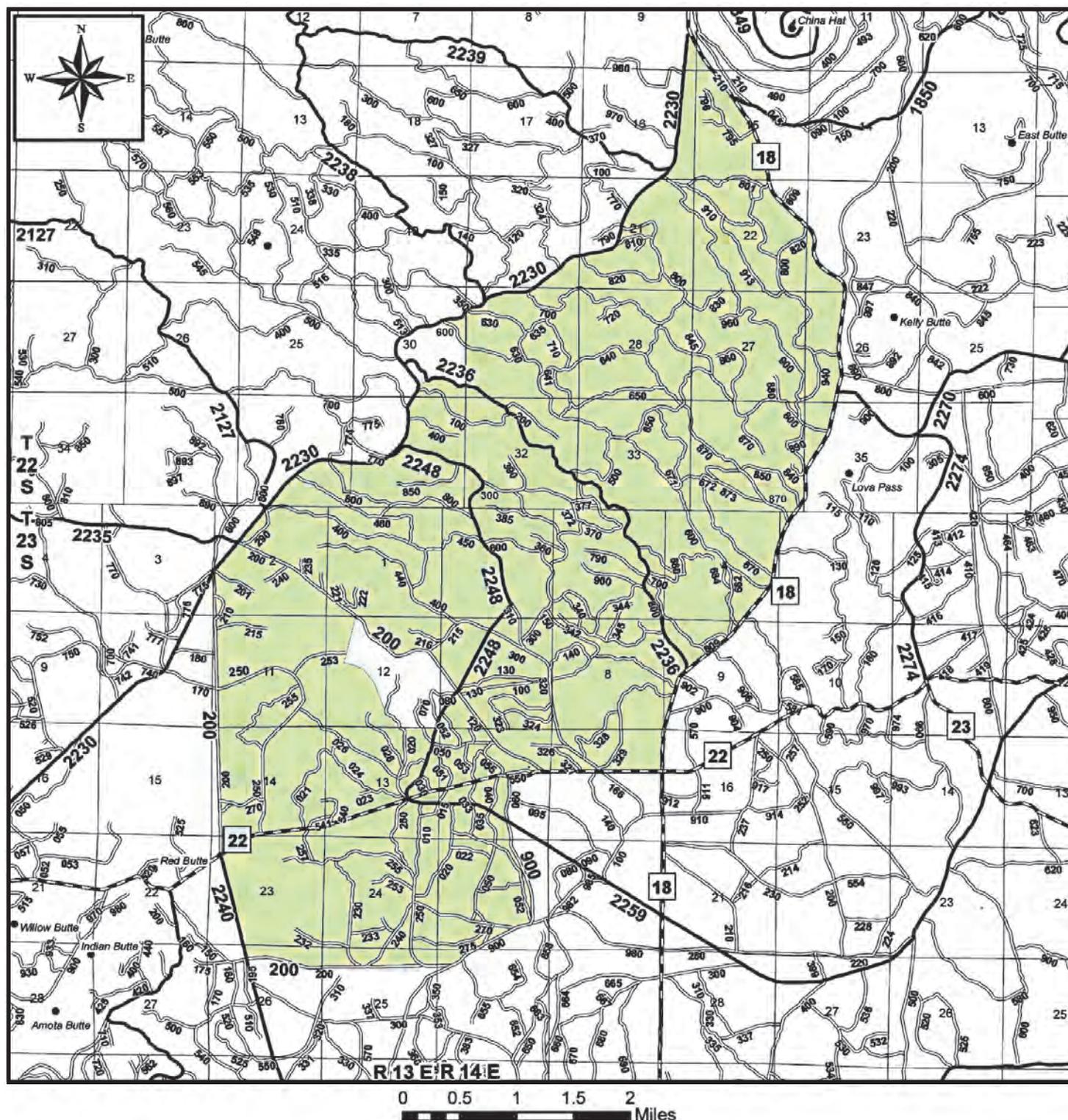
**SE PUEDE CORTAR:** Pinos Contorta erguidos muertos y pinos Contorta caídos muertos.

**NOTA ESPECIAL:** SE PROHÍBE el uso de senderos de vehículos de válvula en culata por parte de los leñadores. Lo cortado y los desperdicios no deben ponerse en NINGUNO de los senderos de vehículos de válvula en culata. La mayor parte de la leña que queda es pequeña y está en tierra. Prepárese a encontrar poca leña. Muchos de los pinos contorta caídos muertos que no tienen corteza tienen aún buena leña. Para comprobarlo, haga cortes de prueba.

**INSTRUCCIONES PARA LLEGAR AL LUGAR:** Desde Bend, viaje hacia el este por la Carretera 18 (Carretera China Hat) unas 32 millas hasta la esquina noroeste del área. O puede viajar hacia el este por la Carretera 20 unas 22 millas hasta la Carretera 23. Viaje hacia el sur por la Carretera 23 unas 6 millas hasta la Carretera 25. Viaje hacia el sur por la Carretera 25 unas 2 millas hasta la Carretera 2510. Viaje hacia el sur por la Carretera 2510 unas 6 millas hasta llegar al límite norte del área de corte de leña. Desde LaPine, viaje hacia el este por la Carretera 22 unas 26 millas hasta la Carretera 18. Viaje hacia el norte por la Carretera 18 unas 4 millas hasta la Carretera 2270. Ésta es la esquina suroeste del área de corte de leña.

# Ice (13,000 acres)

SE ABRE: el 13 de Abril de 2009 SE CIERRA: el 30 de Noviembre de 2009



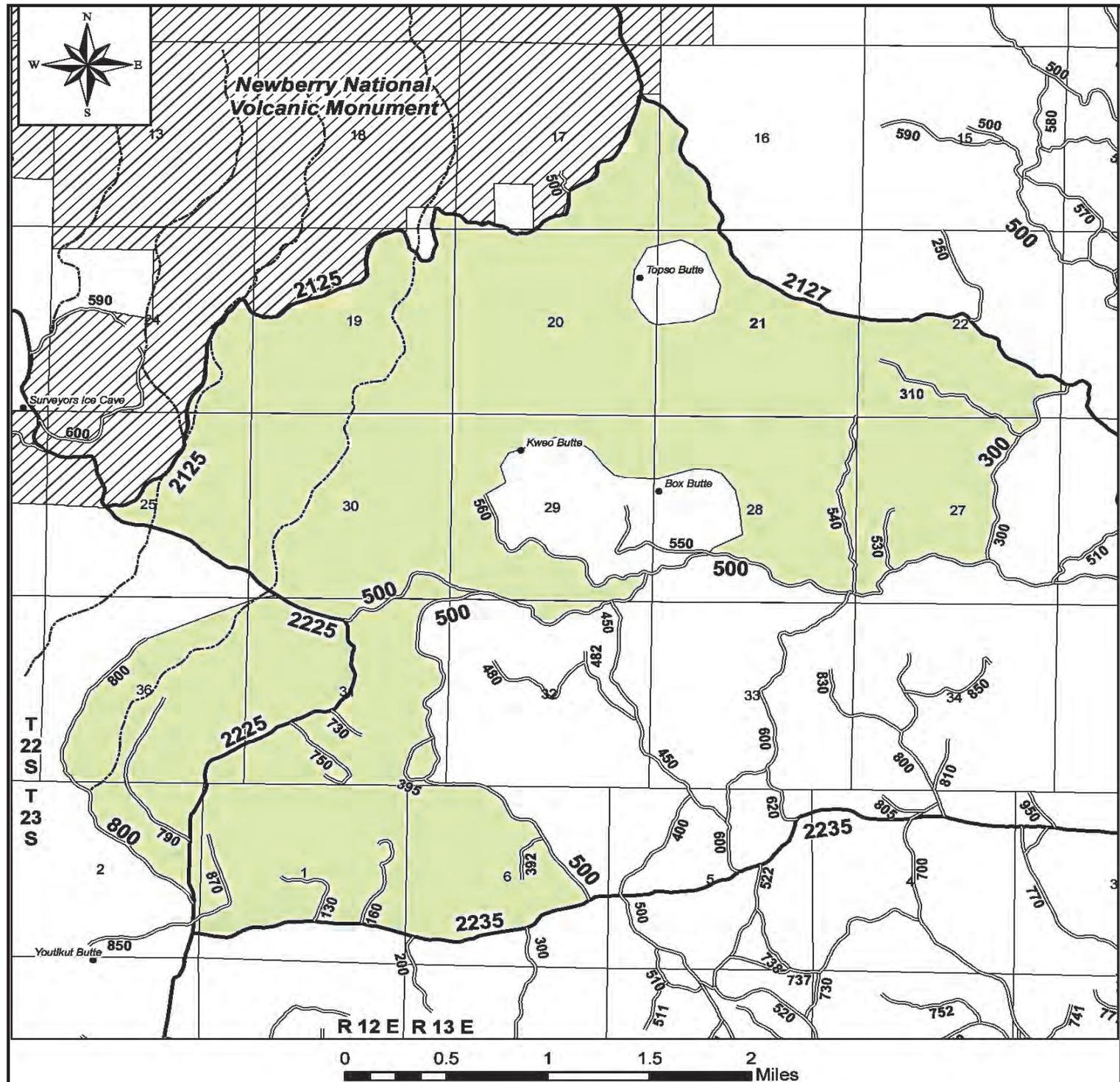
**SE PUEDE CORTAR:** Pinos Contorta erguidos muertos y pinos Contorta caídos muertos.

**NOTA ESPECIAL:** SE PROHÍBE el uso de senderos de vehículos de válvula en culata por parte de los leñadores. Lo cortado y los desperdicios no deben ponerse en NINGUNO de lo senderos de vehículos de válvula en culata. La mayor parte de la leña que queda es pequeña y está en tierra. Es probable que los árboles que mueran por causas naturales durante el invierno se corten y se retiren en primavera. Prepárese a encontrar poca leña. Muchos de los pinos contorta caídos muertos que no tienen corteza tienen aún buena leña. Para comprobarlo, haga cortes de prueba.

**INSTRUCCIONES PARA LLEGAR AL LUGAR:** Desde LaPine, viaje hacia el este por la Carretera 22 aproximadamente 22 millas hasta la Carretera 2240. Éste es el borde occidental del área.

# Rim (7,300 acres)

SE ABRE: el 13 de Abril de 2009 SE CIERRA: el 30 de Noviembre de 2009



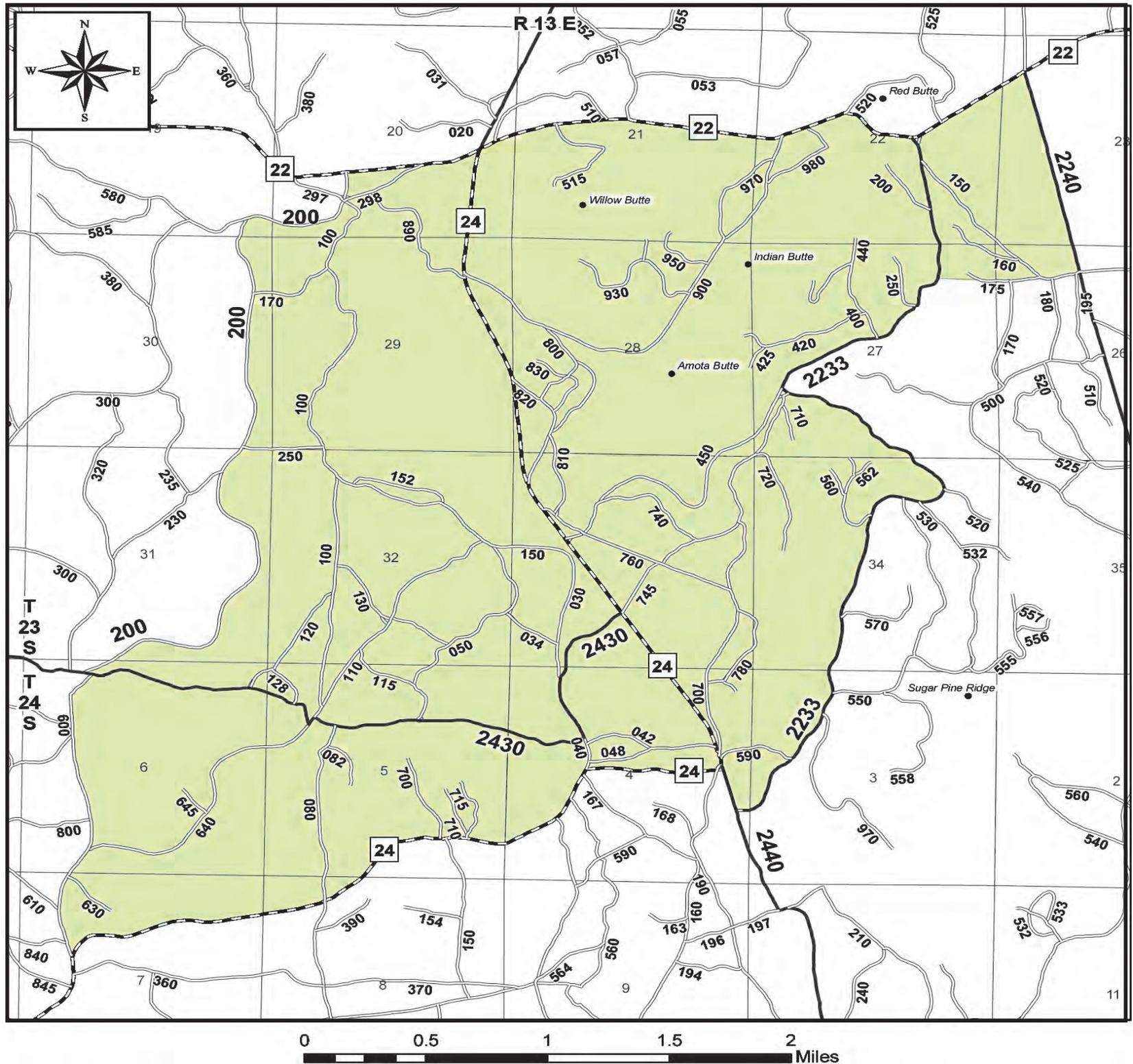
**SE PUEDE CORTAR:** Pinos Contorta erguidos muertos y pinos Contorta caídos muertos.

**NOTA ESPECIAL:** El acceso a algunas de las áreas se lleva a cabo por medio de carreteras estrechas sin asfaltar que están en condiciones bastante malas. Puede que la nieve limite el acceso a principios de primavera y finales de otoño. La mayor parte de la leña que queda es pequeña y está en tierra. Prepárese a encontrar poca leña. Muchos de los pinos contorta caídos muertos que no tienen corteza tienen aún buena leña. Para comprobarlo, haga cortes de prueba.

**INSTRUCCIONES PARA LLEGAR AL LUGAR:** Desde LaPine, viaje hacia el este por la Carretera 22 aproximadamente 16 millas hasta que llegue a la Carretera 2225 (no la primera 2225 a las 6 millas, sino la segunda, a las 16 millas). Viaje hacia el norte por la Carretera 2225 dos o tres millas hasta encontrar la Carretera 2235. Ésta es la esquina suroeste del área de corte de leña.

# Willow (5,700 acres)

SE ABRE: el 13 de Abril de 2009 SE CIERRA: el 30 de Noviembre de 2009



**SE PUEDE CORTAR:** Pinos Contorta erguidos muertos y pinos Contorta caídos muertos.

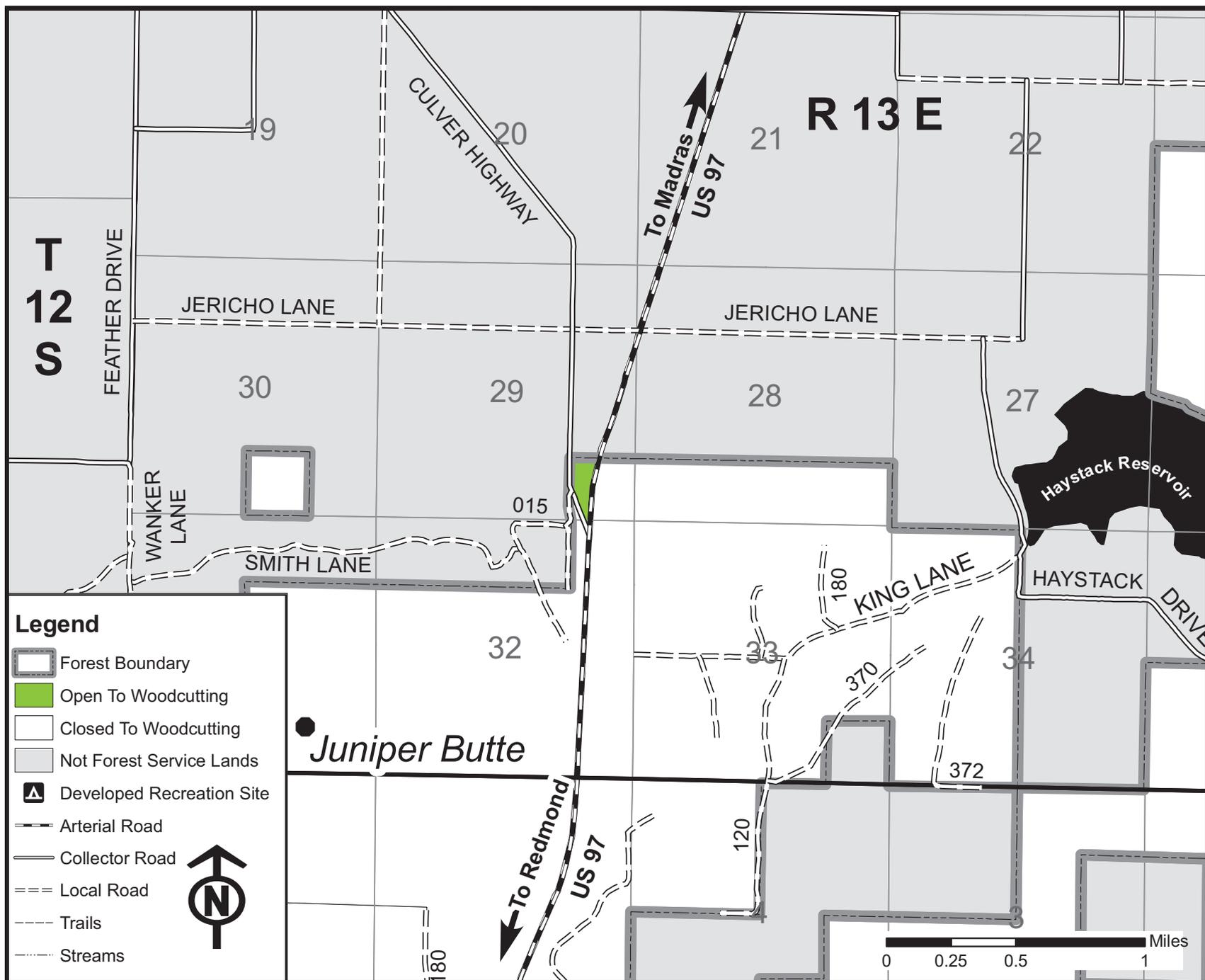
**NOTA ESPECIAL:** Ayude a proteger los recursos forestales sensibles evitando las áreas que tienen carteles designados para protegerlos. La mayor parte de la leña que queda es pequeña y está en tierra. Prepárese a encontrar poca leña. Muchos de los pinos contorta caídos muertos que no tienen corteza tienen aún buena leña. Para comprobarlo, haga cortes de prueba.

**INSTRUCCIONES PARA LLEGAR AL LUGAR:** Desde LaPine, viaje hacia el este por la Carretera 22 hasta la Carretera 24, aproximadamente 20 millas. Esto está cerca de la esquina occidental del área de corte de leña Willow.

# Pradera Nacional de Crooked River

## Haystack (11 acres)

SE ABRE: el 1 de Mayo de 2009 SE CIERRA: el 30 de Noviembre de 2009



**SE PUEDE CORTAR:** Enebro verde erguido solamente.

**PLEASE NOTE:** Se prohíbe todo viaje motorizado fuera de la carretera en la Pradera Nacional de Crooked River. Todos los vehículos motorizados deben permanecer en las carreteras abiertas.

**INSTRUCCIONES PARA LLEGAR AL LUGAR:** Salga de Culver y viaje en dirección al sur aproximadamente 2.2 millas por la Carretera Old Culver hasta la Carretera 97. El área de leña está situada dentro del triángulo formado por la Carretera Old Culver, la Carretera 97, y el canal. El canal está cerca de terrenos administrados de Pradera y no es parte del área de corte de leña. El límite está aproximadamente a 200 pies al sur del canal.

# Bosque Nacional Ochoco

Áreas especificadas de corte de leña en los  
Distritos de Guarda de Paulina y Lookout Mountain

SE ABRE: el 1 de Mayo de 2009 SE CIERRA: el 30 de Noviembre de 2009

Consulte el Inserto Adjunto  
con el Mapa de Corte de Leña de Ochoco para  
ver las áreas designadas para cortar leña

# Bosque Nacional Ochocho

Áreas especificadas de corte de leña en los  
Distritos de Guarda de Paulina y Lookout Mountain

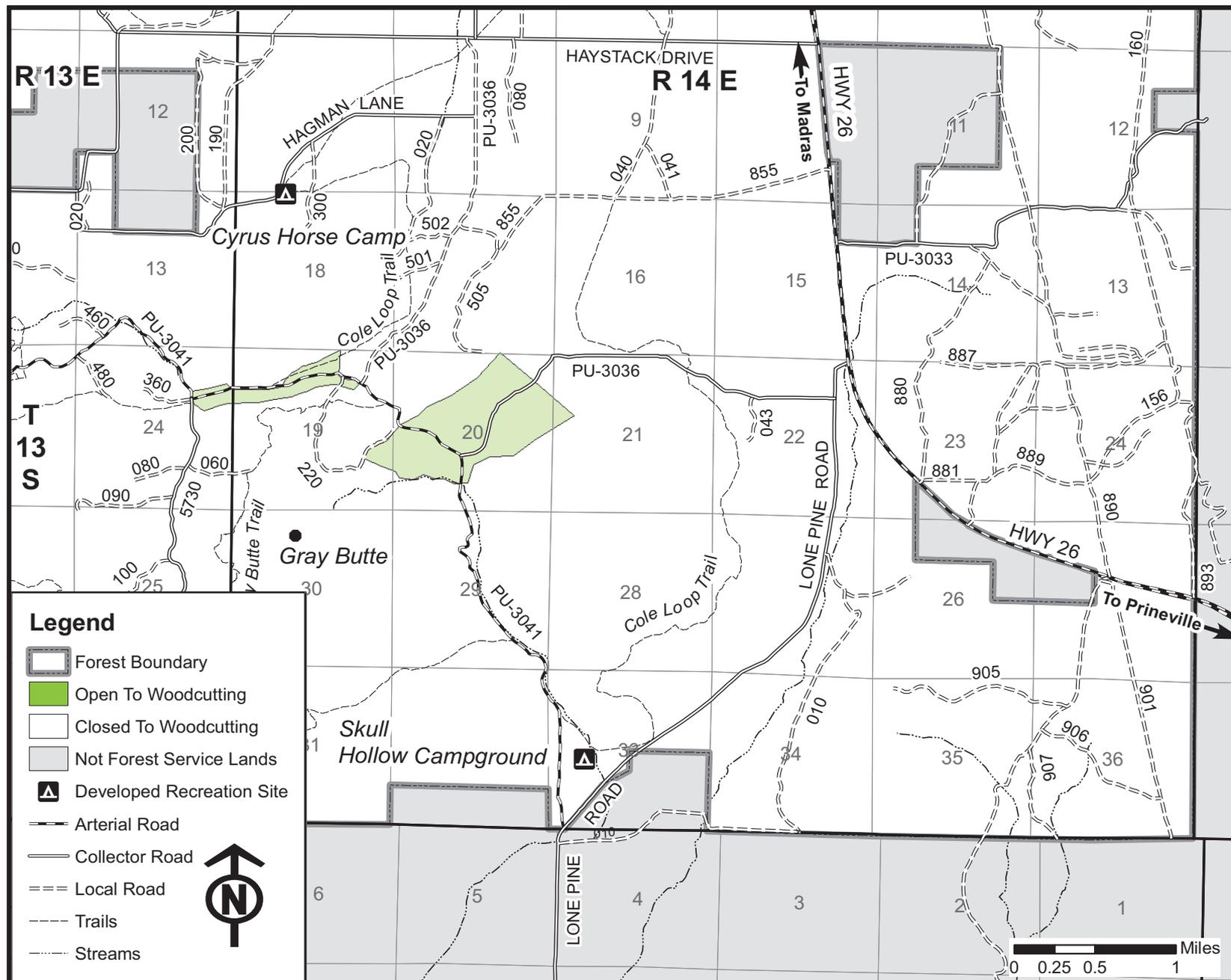
SE ABRE: el 1 de Mayo de 2009 SE CIERRA: el 30 de Noviembre de 2009

Consulte el Inserto Adjunto  
con el Mapa de Corte de Leña de Ochocho para  
ver las áreas designadas para cortar leña

# Pradera Nacional de Crooked River

## Gray Butte (400 acres)

SE ABRE: el 1 de Mayo de 2009 SE CIERRA: el 30 de Noviembre de 2009



**SE PUEDE CORTAR:** Enebro verde erguido solamente.

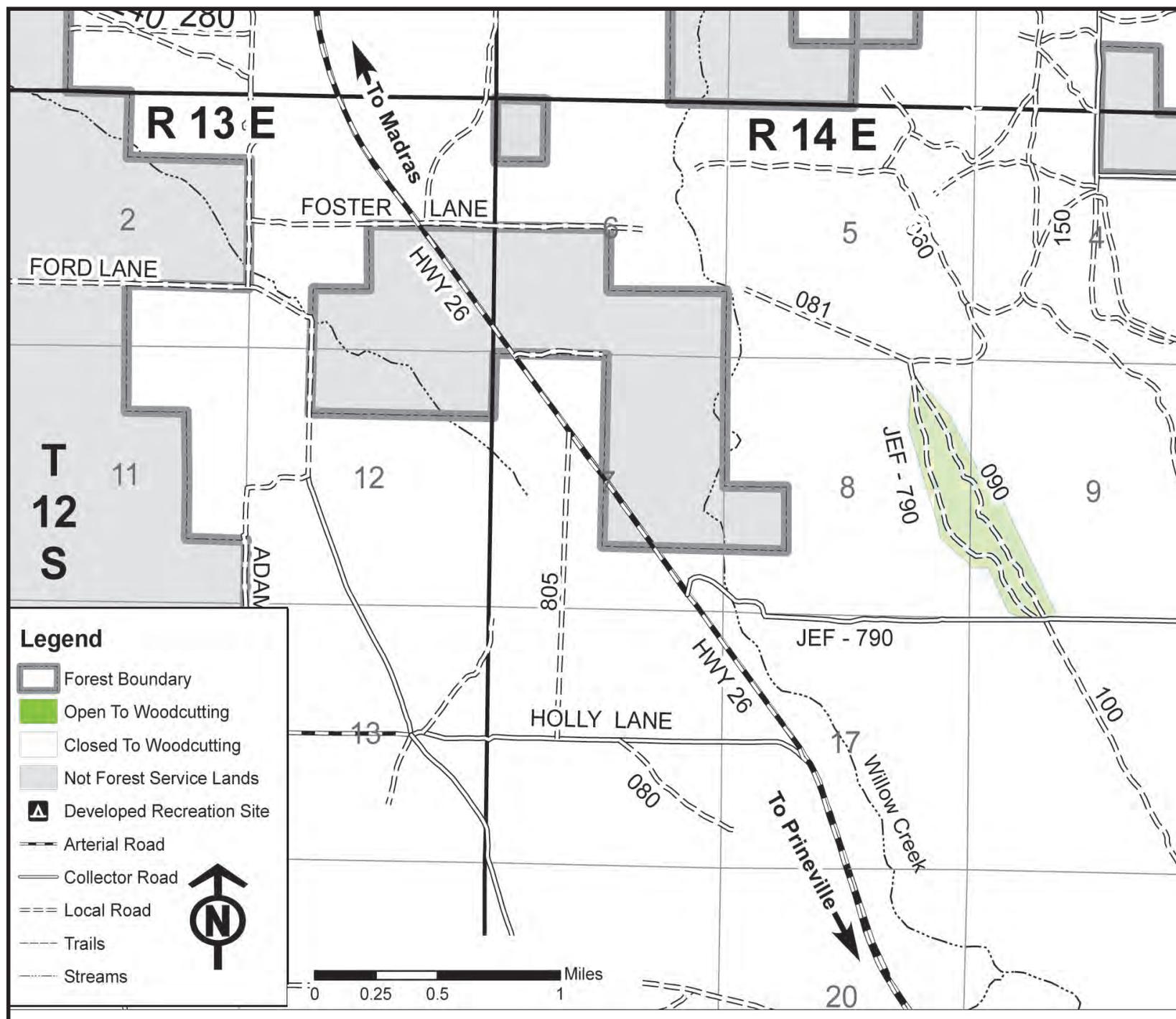
**PLEASE NOTE:** Se prohíbe todo viaje motorizado fuera de la carretera en la Pradera Nacional de Crooked River. Todos los vehículos motorizados deben permanecer en las carreteras abiertas.

**INSTRUCCIONES PARA LLEGAR AL LUGAR:** Desde Madras, viaje hacia el sur por la Carretera 97 aproximadamente ¼ de milla. Dé vuelta hacia el este (a la izquierda) en la Carretera 26 y viaje hacia el sureste aproximadamente 10 millas. Dé vuelta al oeste (a la derecha) en la Carretera Lone Pine. Viaje hacia el suroeste aproximadamente 2.75 millas hasta llegar a la carretera del Servicio Forestal 5710 (Campamento Skull Hollow). Dé vuelta al oeste (a la derecha) en la carretera del Servicio Forestal 5710 y viaje aproximadamente 2.5 millas hasta llegar al área designada para el corte de leña.

# Pradera Nacional de Crooked River

## Willow Creek (130 acres)

SE ABRE: el 1 de Mayo de 2009 SE CIERRA: el 30 de Noviembre de 2009



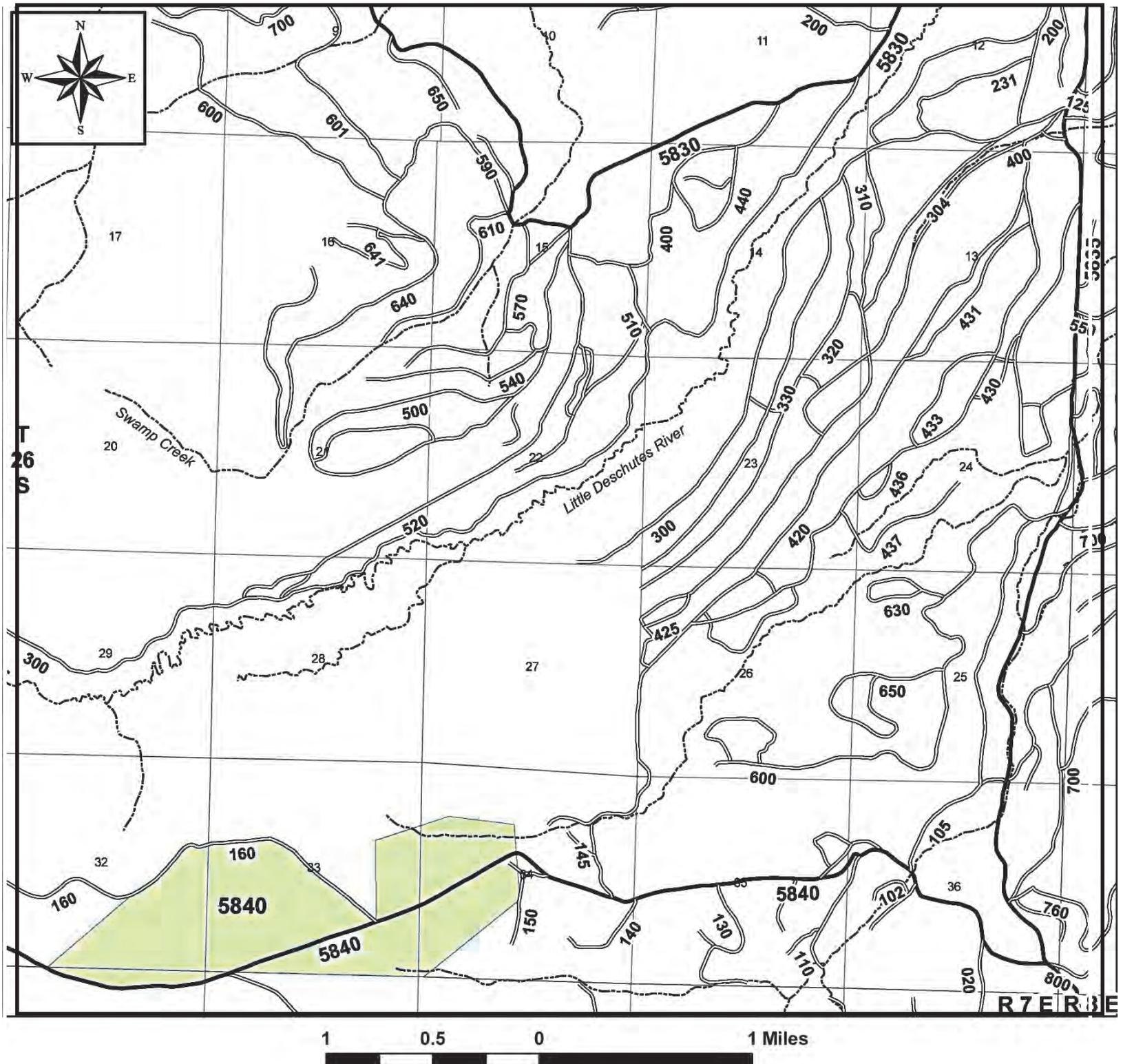
**SE PUEDE CORTAR:** Enebro verdes erguidos solamente.

**TENGA EN CUENTA:** Se prohíbe todo viaje motorizado fuera de la carretera en la Pradera Nacional de Crooked River. Todos los vehículos motorizados deben permanecer en las carreteras abiertas.

**INSTRUCCIONES PARA LLEGAR AL LUGAR:** Salga de Madras en dirección al sureste hacia Prineville por la Carretera 26. Viaje aproximadamente 8 millas hasta llegar a la Carretera Ramms. Dé vuelta a la izquierda en Ramms Road. Viaje 0.5 millas y dé vuelta a la izquierda en la Carretera 54. Viaje 3 millas hasta la Carretera 5310. Dé vuelta a la izquierda y viaje 1.5 millas hasta la carretera 5340. Viaje 0.4 millas hasta llegar al área de corte de leña.

# 5840 (800 acres)

SE ABRE: el 13 de Abril de



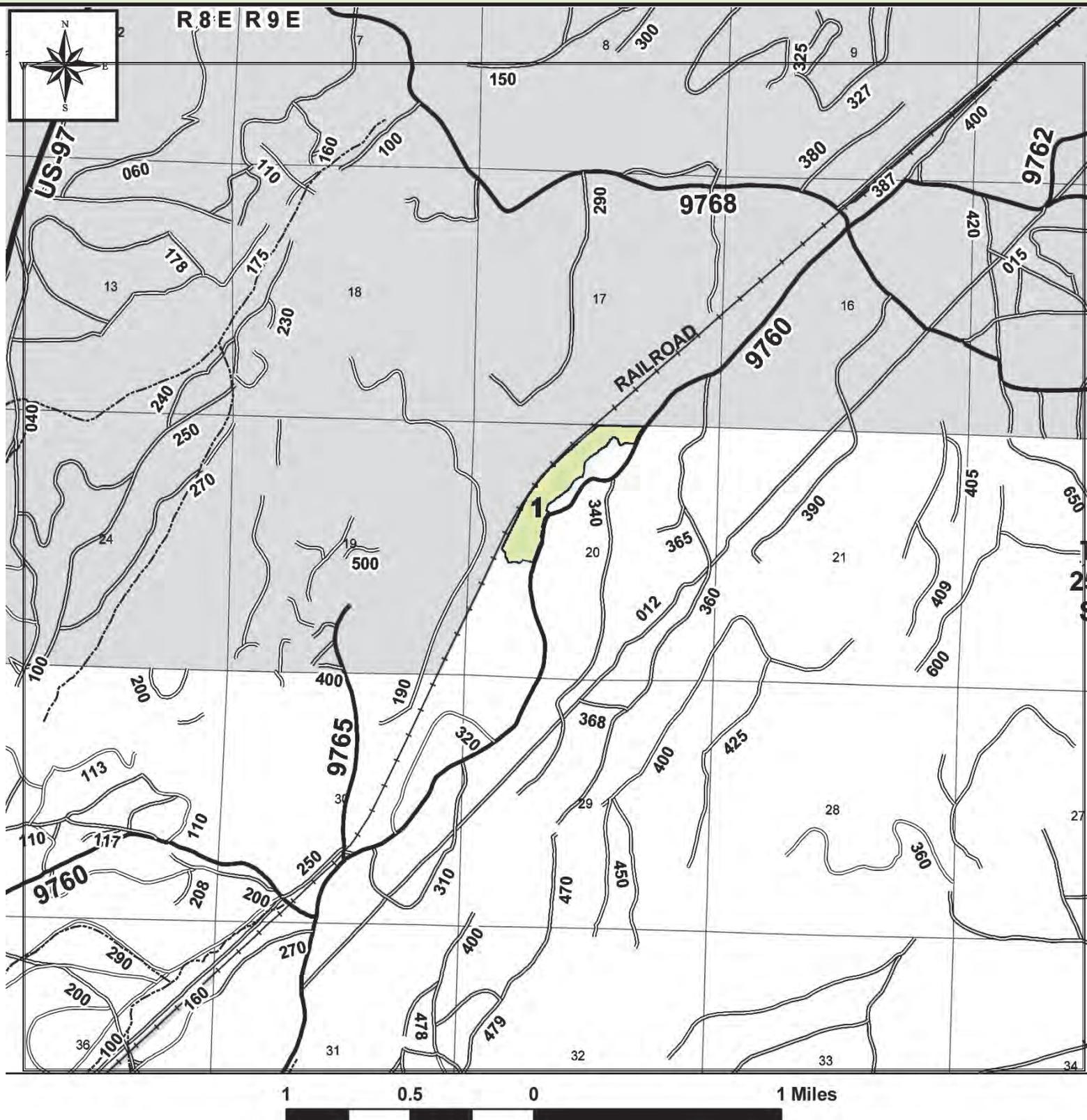
**SE PUEDE CORTAR:** Pinos Contorta muertos caídos. **Se prohíbe derribar ramas desgajadas.**

**NOTA ESPECIAL:** 5840 limita con un área de corte de leña del distrito Chemult del Bosque Nacional Fremont-Winema. Se necesita un permiso aparte para cortar leña en esa área. La mayor parte de la leña es pequeña y está desparramada.

**INSTRUCCIONES PARA LLEGAR AL LUGAR:** Desde Crescent, viaje hacia el sur por la Carretera 97 aproximadamente 15 millas hasta la Carretera 9774. Viaje hacia el oeste por la Carretera 9774 hasta llegar a la Carretera 5840. Dé vuelta al oeste en la Carretera 5840 y sígala hasta llegar al área de corte de leña.

# 9760 (50 acres)

SE ABRE: el 13 de Abril de 2009 SE CIERRA: el 30 de Noviembre de 2009



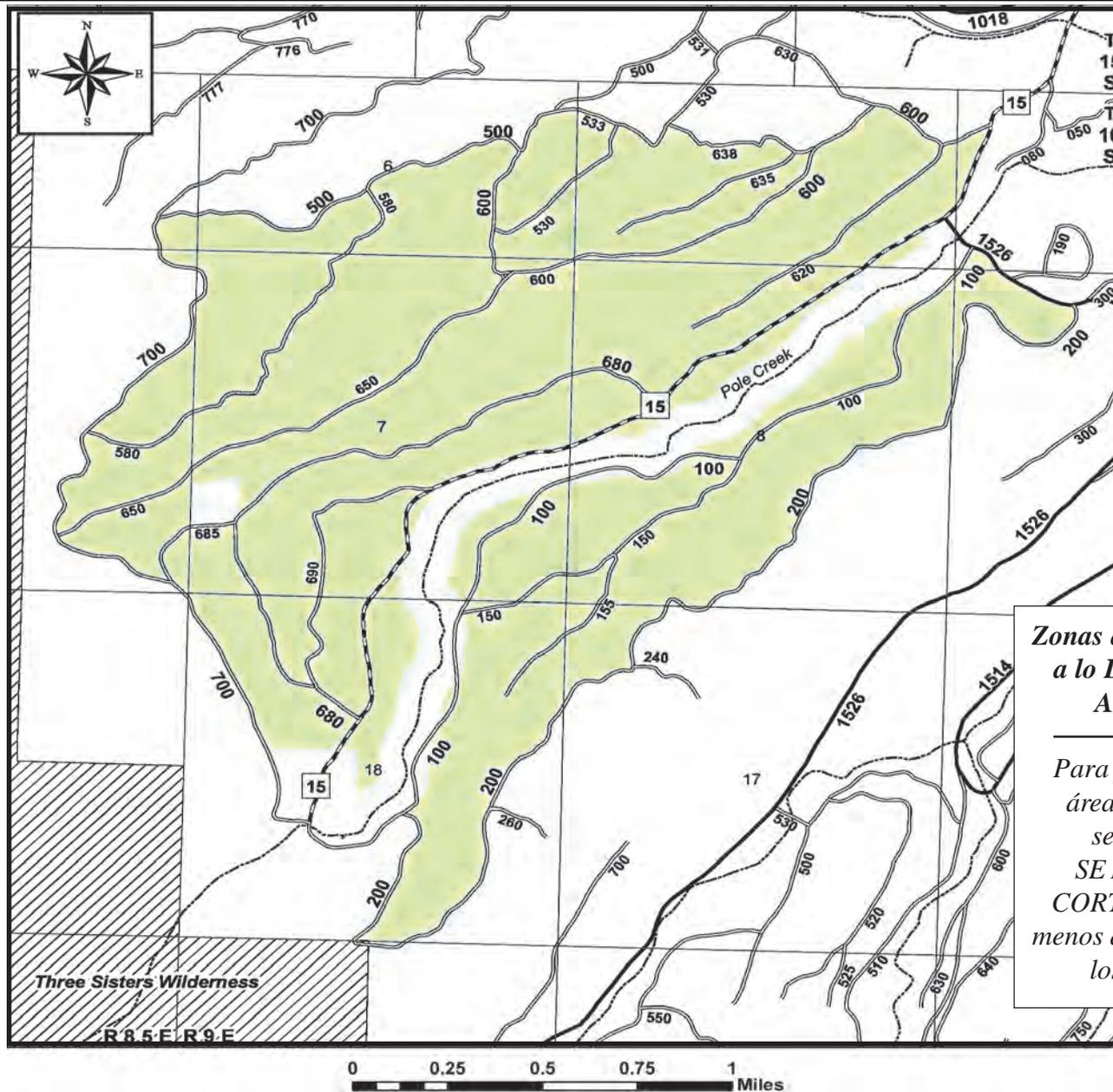
**SE PUEDE CORTAR:** Pinos Contorta muertos caídos. **Se prohíbe derribar ramas desgajadas.**

**NOTA ESPECIAL:** Entre a la unidad desde las carreteras y los senderos de transporte existentes siempre que sea posible. Ponga 100 pies de distancia entre las carreteras de corte de leña adicionales que se puedan dar.

**INSTRUCCIONES PARA LLEGAR AL LUGAR:** Desde Crescent, viaje hacia el sur por la Carretera 97 aproximadamente 8 millas hasta la carretera 9760. Dé vuelta hacia el este en la 9760 y viaje aproximadamente 6 millas hasta llegar a la unidad de corte de leña.

# Pole Creek (2000 acres)

SE ABRE: el 13 de Abril de 2009 SE CIERRA: el 30 de Noviembre de 2009



### Zonas de Protección a lo Largo de los Arroyos...

Para proteger las  
áreas ribereñas  
sensibles –  
**SE PROHIBE  
CORTAR LEÑA a  
menos de 300 pies de  
los arroyos**

**SE PUEDE CORTAR:** Todas las especies de árboles erguidos y caídos muertos **EXCEPTO** los Pinos Ponderosa.

Cortar pinos Douglas está sujeto a las siguientes restricciones: **DERRIBAR PINOS DOUGLAS muertos ERGUIDOS se permite solamente en el caso de los árboles de menos de 22 pulgadas de diámetro**, midiéndolo entre los bordes exteriores de la corteza en un punto situado a 12 pulgadas de altura en el lado alto del tocón.

**CORTAR y LLEVARSE PINOS DOUGLAS muertos CAÍDOS se permite solamente en el caso de:**

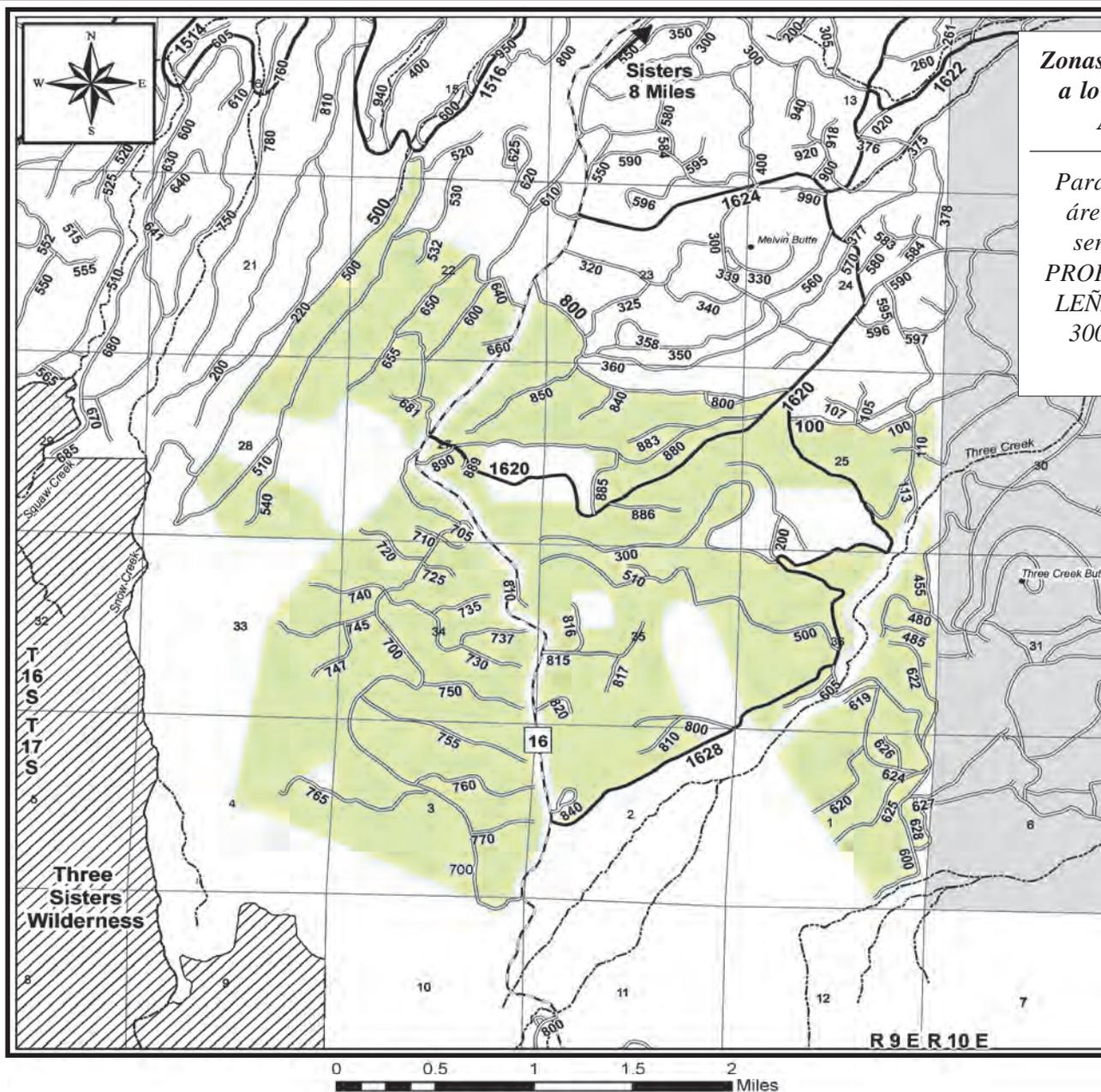
1. Árboles de menos de 22 pulgadas de diámetro según se define en las restricciones de derribo; **O**
2. Árboles caídos de más de 22 pulgadas de diámetro en un tocón de 12 pulgadas, o porciones caídas de árboles de más de 22 pulgadas de diámetro que están **CAÍDAS solamente como resultado de CAUSAS NATURALES**, y **NO** como resultado de **DERRIBO por medio de sierra mecánica**. Ejemplos de leña que ha caído debido a causas naturales son los árboles que ha derribado el viento y que tienen expuestas las masas de las raíces, y porciones caídas que se han partido de árboles erguidos y que tienen extremos rotos e irregulares. **Las partes erguidas de los pinos Douglas están sujetas a la restricción de derribo de las 22 pulgadas.**

**NOTA ESPECIAL:** El límite occidental es la carretera 1500-700. **No se puede** cortar leña en el área que hay a menos de 300 pies de la entrada al sendero de Pole Creek. La mayoría de la leña disponible es de Pinos Contorta a los que han matado los escarabajos.

**INSTRUCCIONES PARA LLEGAR AL LUGAR:** Situado a 10 millas al suroeste de Sisters. Desde Sisters, viaje hacia el oeste por la Carretera 242 aproximadamente 1.5 millas. Dé vuelta al sur en la Carretera 15 y viaje aproximadamente 8 millas hasta llegar a la entrada del área de corte de leña donde se encuentran la Carretera 15 y la Carretera 1500-600.

# Three Creek (6400 acres)

SE ABRE: el 13 de Abril de 2009 SE CIERRA: el 30 de Noviembre de 2009



*Zonas de Protección  
a lo Largo de los  
Arroyos...*

*Para proteger las  
áreas ribereñas  
sensibles – SE  
PROHIBE CORTAR  
LEÑA a menos de  
300 pies de los  
arroyos*

**SE PUEDE CORTAR:** Todas las especies de árboles erguidos y caídos muertos **EXCEPTO** los Pinos Ponderosa. Para proteger las áreas ribereñas sensibles – se prohíbe cortar leña a menos de 300 pies de los arroyos. **Cortar pinos Douglas está sujeto a las siguientes restricciones:**

**DERRIBAR PINOS DOUGLAS muertos ERGUIDOS se permite solamente en el caso de los árboles de menos de 22 pulgadas de diámetro**, midiéndolo entre los bordes exteriores de la corteza en un punto situado a 12 pulgadas de altura en el lado alto del tocón.

**CORTAR y LLEVARSE PINOS DOUGLAS muertos CAÍDOS se permite solamente en el caso de:**

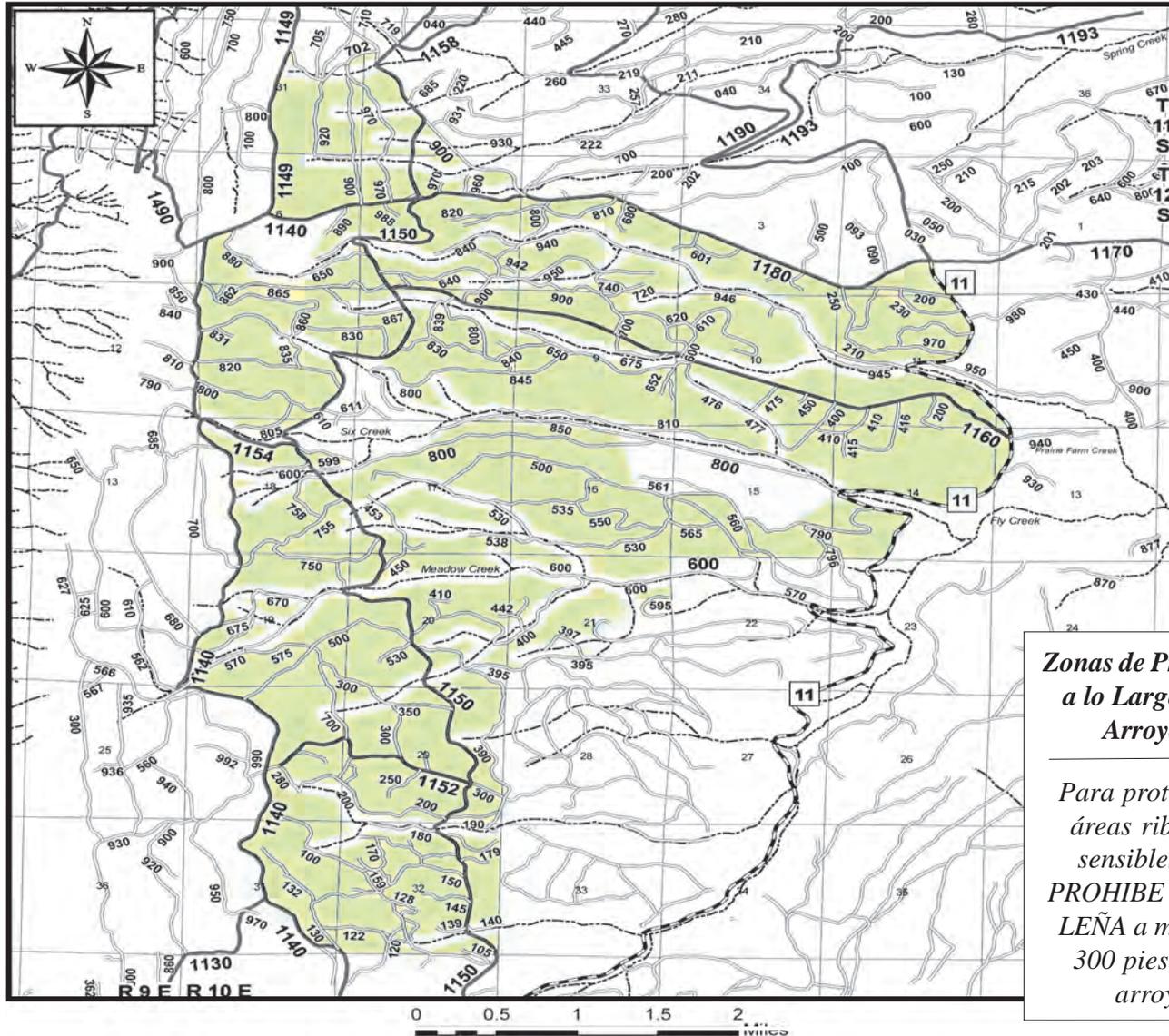
1. Árboles de menos de 22 pulgadas de diámetro según se define en las restricciones de derribo; **O**
2. Árboles caídos de más de 22 pulgadas de diámetro en un tocón de 12 pulgadas, o porciones caídas de árboles de más de 22 pulgadas de diámetro que están **CAÍDOS solamente como resultado de CAUSAS NATURALES**, y **NO** como resultado de **DERRIBO por medio de sierra mecánica**. Ejemplos de leña que ha caído debido a causas naturales son los árboles que ha derribado el viento y que tienen expuestas las masas de las raíces, y porciones caídas que se han partido de árboles erguidos y que tienen extremos rotos e irregulares. **Las partes erguidas de los pinos Douglas están sujetas a la restricción de derribo de las 22 pulgadas.**

**NOTA ESPECIAL: SE PROHÍBE CORTAR LEÑA A MENOS DE 100 PIES DE la Carretera 16.**

**INSTRUCCIONES PARA LLEGAR AL LUGAR:** Situado a 10 millas al sur de Sisters en la Carretera 16 (la calle Elm se convierte en la carretera del Servicio Forestal 16).

# Green Ridge (7000 acres)

SE ABRE: el 13 de Abril de 2009 SE CIERRA: el 30 de Noviembre de 2009



**SE PUEDE CORTAR:** Todas las especies de árboles erguidos y caídos muertos **EXCEPTO** los Pinos Ponderosa. Cortar pinos Douglas está sujeto a las siguientes restricciones:

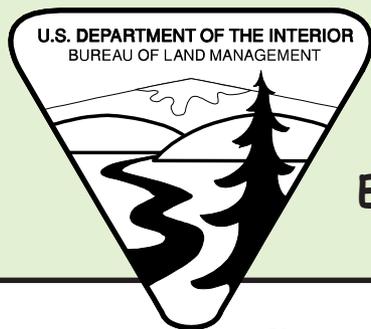
**DERRIBAR PINOS DOUGLAS** muertos **ERGUIDOS** se permite solamente en el caso de los árboles de menos de 22 pulgadas de diámetro, midiéndolo entre los bordes exteriores de la corteza en un punto situado a 12 pulgadas de altura en el lado alto del tocón.

**CORTAR y LLEVARSE PINOS DOUGLAS** muertos **CAÍDOS** se permite solamente en el caso de:

1. Árboles de menos de 22 pulgadas de diámetro según se define en las restricciones de derribo; **O**
2. Árboles caídos de más de 22 pulgadas de diámetro en un tocón de 12 pulgadas, o porciones caídas de árboles de más de 22 pulgadas de diámetro que están **CAÍDOS** solamente como resultado de **CAUSAS NATURALES**, y **NO** como resultado de **DERRIBO por medio de sierra mecánica**. Ejemplos de leña que ha caído debido a causas naturales son los árboles que ha derribado el viento y que tienen expuestas las masas de las raíces, y porciones caídas que se han partido de árboles erguidos y que tienen extremos rotos e irregulares. **Las partes erguidas de los pinos Douglas están sujetas a la restricción de derribo de las 22 pulgadas.**
3. Para proteger los árboles vivos a los que se les han caído las hojas aciculadas, se limita **EL CORTE Y RETIRO de Alerce del Oeste (Tamarack)** al periodo del **15 de Mayo al 15 de Octubre de 2008.**

**NOTA ESPECIAL:** La leña proviene de varias especies, especialmente pino Douglas y Abeto Blanco. Identifique la especie de leña correctamente para asegurarse de no llevarse Pino Ponderosa.

**INSTRUCCIONES PARA LLEGAR AL LUGAR:** Situado 16 millas al norte de Sisters. De Sisters, vaya hacia el noroeste por la Carretera 20 aproximadamente 5 millas hasta la intersección de la Carretera 11 e Indian Ford, y después hacia el norte por la Carretera 11 aproximadamente 10 millas hasta la Carretera 1150, después por 1150 hacia el norte aproximadamente 1 milla hasta el límite del BN Deschutes y el área de corte de leña.



## Oficina de Administración de Terrenos Prineville

El Área de Corte de Leña SE ABRE: EL 1 de Mayo de 2009  
SE CIERRA: el 30 de Noviembre de 2009

Pueden obtenerse mapas del Área de Corte de Leña de Enebro Stearns (unidad nueva) en la oficina de la BLM de Prineville y en emplazamientos de proveedores de Prineville, Madras, Redmond y Bend (consulte la página 1 para ver la lista de proveedores)

Tenga Presente:

La BLM ha dejado de ofrecer áreas de corte de leña para el público en el área de La Pine debido a no haber leña disponible.

Oficina de Administración de Terrenos (Prineville)  
Las áreas de corte de leña de la BLM están sujetas a cambios.  
Llame o visite la oficina de Prineville de la BLM para  
obtener información al día.

3050 NE 3rd Street, Prineville, OR 97754  
541-416-6700

# Cuidado con los Animales Salvajes

Compartimos el Bosque Nacional con muchas criaturas cuyo hogar es el bosque. Al cortar leña, reduzca las molestias o la destrucción de los hogares de nuestros amigos Forestales estando al tanto de ciertos detalles.



## Mire a Ver si Hay Cavidades en los Árboles...

Los agujeros de los árboles pueden ser los hogares de animales como los Pájaros Carpinteros, los Halcones Pequeños, los Búhos, los Murciélagos, y las ardillas Voladoras.

## Mire a ver si hay nidos en los árboles o debajo de ellos...

Puede que encuentre nidos de tamaño moderado o grande hechos con palitos que pertenecen a halcones o búhos, especialmente en áreas forestales densas. Puede que encuentre nidos de pájaros cantores o de ardillas en formaciones de ramas con aspecto de escoba. De vez en cuando se encuentran nidos de pájaros bajo leños o vegetación de tierra. ¡Tenga cuidado con los halcones nerviosos! Los halcones ruidosos, extremadamente activos o agresivos están intentando defender sus nidos contra usted.



## ¿Qué HACER?

### Mire a ver si hay cavidades o nidos en el árbol

Si los encuentra, NO corte el árbol. Los halcones agresivos casi siempre tienen nidos activos cerca. Salga de los alrededores lo más silenciosamente que pueda. Reporte todos los nidos de halcones o búhos que vea a la oficina más cercana del Servicio Forestal o de la BLM (consulte la página 1 de esta guía para ver los números de teléfono y las direcciones). Le agradecemos la información que nos pueda dar



Para reportar un incendio forestal llame al

911 o al Centro de Despacho Interagencia de Oregón Central al 1-800-314-2560

Para reportar el corte ilegal de árboles, llame a su estación de guarda local

# Descripciones de los Árboles de Oregón Central

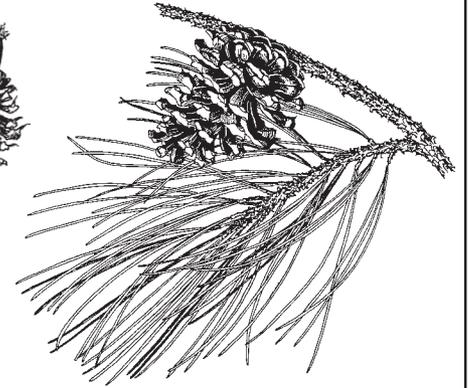
**El Pino Contorta** tiene piñas espinosas y en forma de huevo que raramente tienen más de 2 pulgadas de longitud, pudiendo permanecer cerradas en el árbol durante varios años. La corteza del pino es delgada, oscura y escamosa, y no tiene cisuras, excepto cerca del pie del árbol.

**El Pino Ponderosa** tiene piñas en forma de huevo de 3 a 6 pulgadas de longitud, y cada una de las escamas tiene una espina corta y recta en la punta, lo que le da el nombre de "ponderosa espinosa." La corteza de los árboles jóvenes es casi totalmente negra, mientras que los árboles que han alcanzado la madurez son de color amarillo o anaranjado. La corteza de los pinos Ponderosa se cae en escamas de forma de piezas de rompecabezas. Las cisuras de la corteza de los árboles de mayor edad y las ramas que se han cortado tienen olor de brea parecido a la trementina.

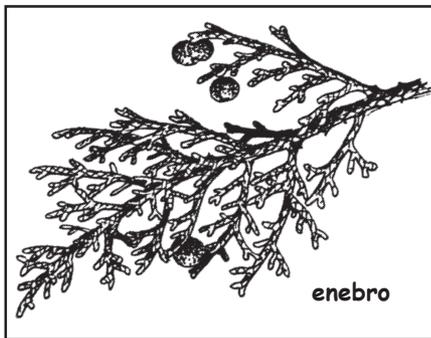
Pino contorta- grupos de dos hojas aciculadas cada uno, corteza delgada



Pino Ponderosa-grupos de tres hojas aciculadas cada uno, la corteza es mucho más delgada que la del pino contorta y tiene cisuras

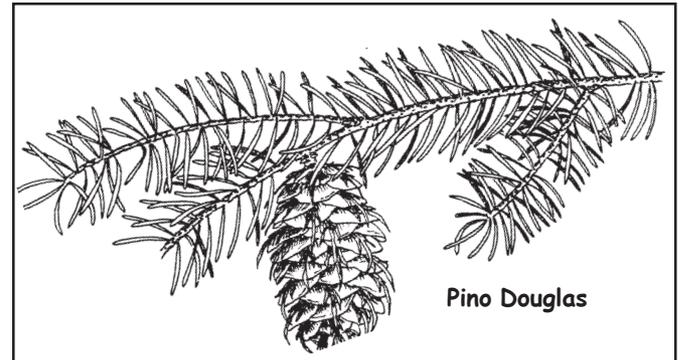


**El Enebro** tiene agujas aciculadas pequeñas y escamosas, que rascan cuando se tocan. Los enebros tienen bayas revestidas de color blanco azulado en vez de piñas. La corteza es delgada, de color marrón rojizo, y fibrosa.



enebro

**El Pino Douglas** tiene hojas aciculadas de 1 pulgada de longitud con extremos redondeados. Rodean la ramilla como las cerdas de un cepillo de botellas y son blandas. Las piñas tienen de 3 a 4 pulgadas de longitud. Las brácteas tienen forma de horquilla, son más largas que las escamas, y cuelgan hacia abajo. La corteza tiene ampollas de resina cuando el árbol es joven y es de color marrón rojizo con cisuras profundas cuando alcanza la madurez.



Pino Douglas

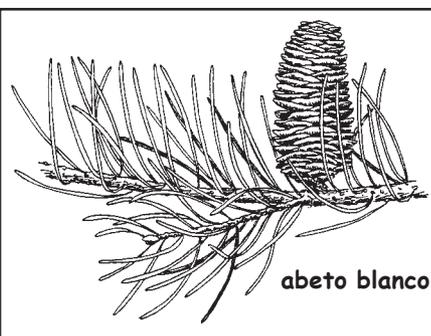
alerce del oeste



## El Alerce del Oeste

(Tamarack) tiene agujas aciculadas agrupadas en espigas gruesas y maderosas. El alerce del oeste es la única conífera nativa de Oregón que pierde las hojas después de cambiar de color a color amarillo a finales de otoño o en invierno. En primavera, las hojas son de color verde muy claro y se oscurecen en el transcurso del verano. Las piñas son hirsutas, pequeñas y maderosas, de 1 a 2 pulgadas de longitud, y tienen brácteas de aspecto de papel que son más largas que las escamas. La corteza es de color anaranjado rojizo, con cisuras, y se desgaja en pedazos de forma irregular.

**El Abeto Blanco** tiene ramas horizontales que forman una corona puntiaguda y estrecha. Las agujas aciculadas son de color verde azulado claro con líneas blancas por arriba y por abajo. Tienen de 1 a 2.5 pulgadas de longitud, y se disponen en hileras perpendiculares planas y flexibles. La corteza es de color gris claro y mucho más gruesa que la corteza del pino contorta. Las piñas son de color amarillo verdoso y violeta, de 3 a 5 pulgadas de longitud, y cilíndricas. Crecen erguidas de las ramillas superiores. Las escamas de las piñas tienen pelillos delgados y brácteas ocultas cortas. El abeto blanco produce una resina fragante que emerge en ampollas pequeñas por el tronco.



abeto blanco

¿Quiere más información acerca de los animales salvajes o los árboles?  
Póngase en contacto con su Estación de Guarda local



# Sinopsis Para La Leña De Uso Personal en Oregón Central



Bosque Nacional Deschutes, Distrito Prineville de la BLM,  
Bosque Nacional Ochoco, Pradera Nacional de Crooked River

Para reportar un incendio forestal llame al:  
911 o al Despacho Interagencia de Oregón Central  
al 1-800-314-2560

Para reportar el corte de árboles ilegal - llame a su estación de guarda local

¿Tiene preguntas con respecto a las reglas y las normas? Consulte la página 3.

¿No está seguro de la manera de validar y poner las etiquetas de carga apropiadamente? Consulte la página 4.

¿Tiene todo lo que necesita para satisfacer los requisitos contra incendio para cortar leña? Consulte la página 5.

## Pueden Obtenerse Permisos en los Siguietes Emplazamientos:

**\*\* Las Estaciones de Guarda Locales están en Negrillas**

### Deschutes National Forest

1001 S.W. Emkay Drive  
Bend, Oregon 97702  
(541) 383-5300

### Ochoco National Forest

3160 NE 3rd. St.  
Prineville, OR 97754  
(541) 416-6500

### Bureau of Land Management

Prineville District  
3050 NE 3rd St.  
Prineville, OR 97754  
(541) 416-6700

### Bend

Joe's - 388-3778  
Butler Market South 383-0146  
Bend/Ft. Rock R.D. 383-4000

### Prineville/Madras/Paulina

Crooked River Ntnl Grassland  
475-9272  
Madras Bi-Mart 475-1394  
R+R Grocery 447-7231  
Paulina Ranger Station  
477-6900

### Sisters

Sisters Lutton's Hardware  
549-8011  
Sisters Ranger Station  
549-7700

### Redmond

Redmond Bi-Mart 923-7220  
Redmond Air Center 504-7200  
Redmond Cent Wise Sporting Goods  
548-2334

### LaPine/Sunriver/Crescent

Quick Stop 536-2553  
Crescent Ranger Station 433-3200  
Corner Store 526-0700

El Departamento de Agricultura de Estados Unidos (U.S. Department of Agriculture - USDA) prohíbe la discriminación en todos sus programas y actividades por razón de la raza, el color, el origen nacional, la edad, la incapacidad, y, donde sea pertinente, el sexo, el estado civil, el estado familiar, si se tiene hijos, la religión, la orientación sexual, la información genética, las creencias políticas, la venganza, o porque todos o parte de los ingresos de una persona se derivan de programas de asistencia pública. (No todas las razones que se prohíben aplican a todos los programas.) Las personas con incapacidades que requieren medios alternos de comunicación o de información de programas (Braille, letras grandes, cinta de audio, etc.) deben ponerse en contacto con el Centro TARGET del USDA llamando al (202) 720-2600 (voz y TDD). Para poner una queja de discriminación, escríbale al USDA, Director, Office of Civil Rights, 1400 Independence Avenue, S.W., Washington, DC 20250-9410, o llame al (800) 795-3272 (voz) o al (202) 720-6382 (TDD). USDA es un proveedor y empleador de igualdad de oportunidades.

